

# Methods of Cataloguing


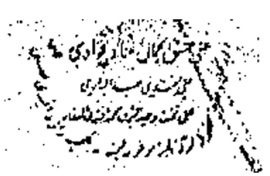

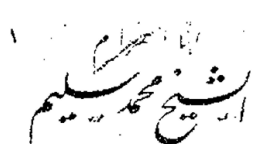



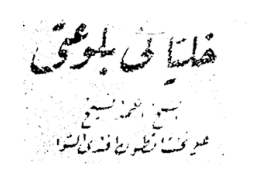



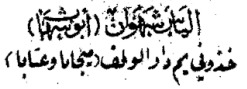
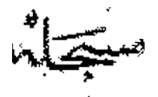
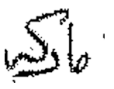

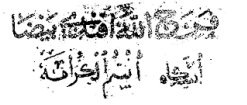
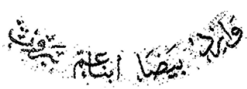

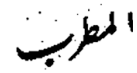


وَأَبْرَارًا بِيضًا أَبْنَاءَ بَيْتِ


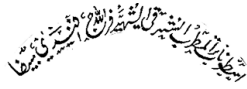



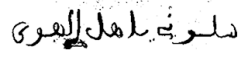
شَيْخِ مُحَمَّدٍ سَلِيمٍ





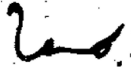


بِسْرَفِ الْبَيْطَرِ

عَلِي تَحْتَ نَعِيمِ كَرِ كَنْدِ  
(Bitar Bishro No. 1)

Artwork/ Link	Isolated Image	Arabic Text	(AI) Translation	Translation Check
 <p>Link</p>	 <p>(First Line)</p>	Ala Echik el Gamal	For the love of beauty/ In love with beauty.	✓
 <p>Link</p>		Ana el Gharam (by) El Cheikh Mohamed Selim	I am love/ I am passion.	✓
 <p>Link</p>	 <p>(First Line)</p>	بشرف البيطر	By the honor of al-Biṭar/ By Biṭar's honor	✓
 <p>Link</p>		خلياني بلوعتي Khallayānī bilaw ātī	Leave me in my sorrow/ Let me remain with my torment	✓

Artwork/ Link	Isolated Image	Song Title: Arabic	Song Title: (AI) Translation	Translation Check
 Link		البيت الحنون (الوشيق) خذوني يم دار الولف (مجانا وعتابا) Khudhūnī yamma dār al-wilf (mijānā wa- atābā) ; Mirr bi-h iwālī	/ مر بحوالي خذوني يم دار الولف (مجانا وعتابا) ; Take me to the house of my beloved (to the tunes of majana and 'ataba); he passed nearby	<i>Tough to understand</i> <i>The translation seems good</i>
Miscellaneous		Registration (No.)		Trademark
 Link	Farajallah Effendi Baida 	يلبقلك شك الألماس Yilbaqlik shak al-almās	The sparkle of diamonds suits you	✓
Miscellaneous		Miscellaneous	 "Dubbed"?	 A fancy way of saying "singer"
 Link		الفؤاد حبك Al-fu'ād hubbak	The heart loves you	✓

Artwork/ Link	Isolated Image	Song Title: Arabic	Song Title: (AI) Translation	Translation Check
 <p>Link</p>		Bay ā awlād 'amm Bayrūt	Bayda - cousins of Beirut	✓
 <p>Link</p>		Qasîda : A-lâ fî sabîl Allâh	Qasida: Oh, in the path of God.	✓
 <p>Link</p>		<p>سلوني يا هلي الهوى</p> <p>Salouni ya Hellel-Houa</p>	Ask me, O sweetness of love.	✓

Artwork/ Link	Misc Isolated Image	Translation/ Description
 <p data-bbox="656 432 703 456">Link</p>		<p data-bbox="1301 316 1424 339">Ownership</p>
 <p data-bbox="656 735 703 759">Link</p>	<p data-bbox="976 619 1106 643">٢-٠٠٠١٠</p>	<p data-bbox="1301 616 1514 639">Publisher Number</p>
 <p data-bbox="656 1038 703 1062">Link</p>		<p data-bbox="1301 930 1402 954">Yamama</p>
 <p data-bbox="656 1326 703 1350">Link</p>		<p data-bbox="1301 1209 1518 1265">Bismillah/ In the name of God</p>

Publisher

COLUMBIA RECORD

OPERA DISC COMPANY  
INCORPORATED

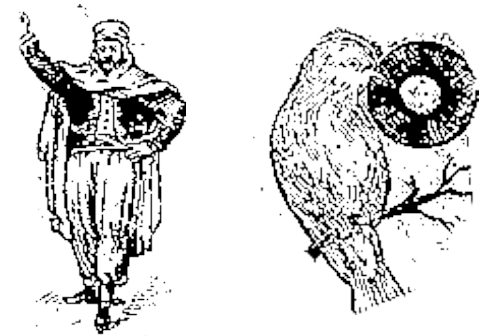
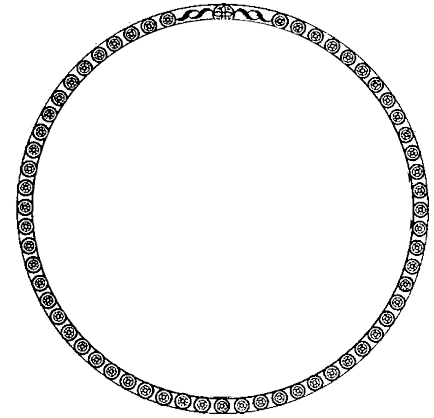
**Maloof**

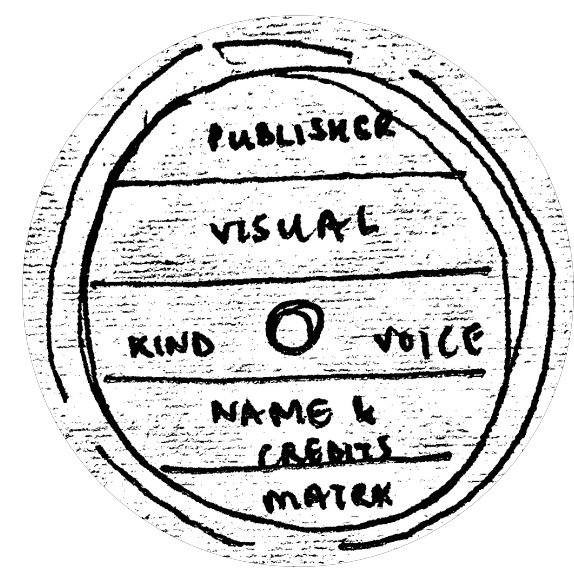
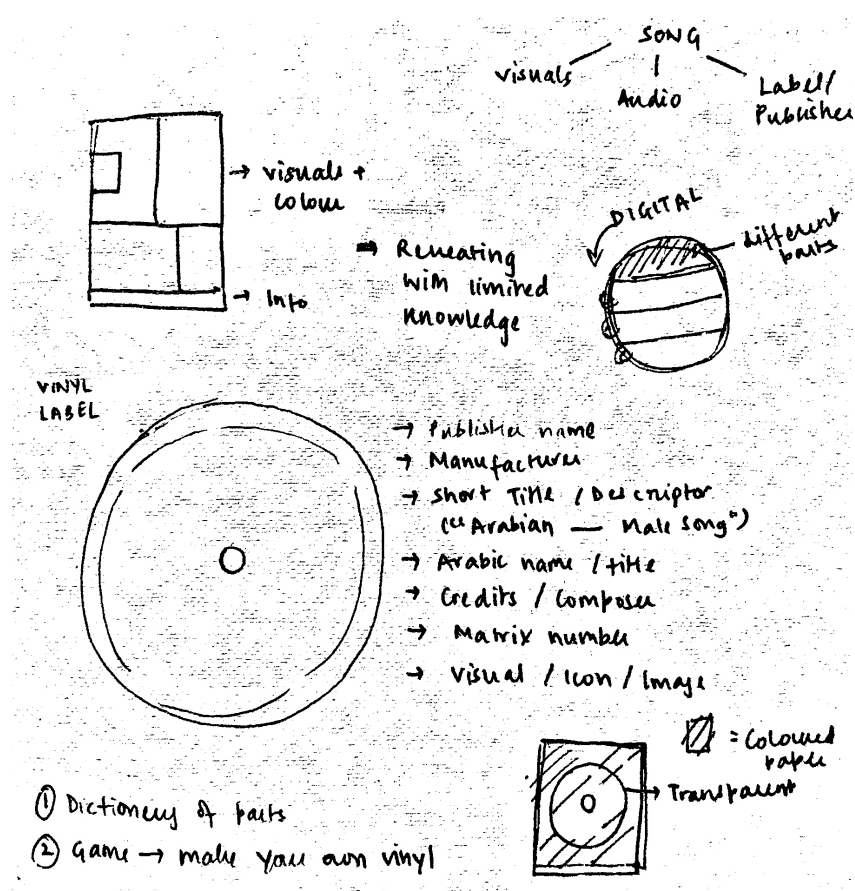
DISQUE ZONOFOONO

Trademarks



Miscellaneous

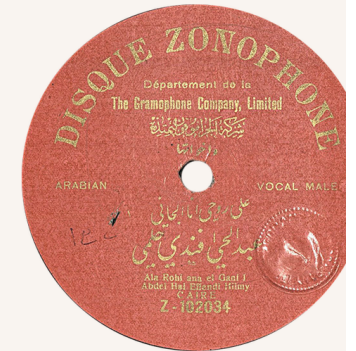




- ① Dictionary of facts
- ② Game → make your own vinyl



# ARABIC SEVENTY EIGHT



Playing: I swear on my soul  
by Abel Hai Effendi Hilmy

17th - 24th October 2025

Methods of Cataloguing

Maaham Rizvi

Made with  
readymag

[HTTPS://READYMAG.WEBSITE/U214185748/5895774/](https://readymag.website/U214185748/5895774/)